

МАКЕДОНИЯ

*„Море от планини,
наицърбено от стари спомени.
И хора – страстни и добри,
на път към себе си и Бога.“*

Д-р Александър Йорданов

*Всеки може сам, но по-добре заедно
със съседите!*

Българско частно списание за балканска литература и култура. Първо по рода си на полуострова, продължител на в. „Балкани“ (1991–1993). Издава се успоредно с поредицата „Балканска библиотека“ (2002) на издателство „Балкани“ основано 1991 г.

*Everyone can by themselves but it's
better together with neighbours!*

A private bulgarian magazine for Balkan literature. First of its kind on the peninsula, a continuation of the Balkani newspaper (1991–1993). Published along with the Balkan library series (2002) of Publishing house „Balkani“ since 1991.

Списание „ЛИТЕРАТУРНИ БАЛКАНИ“

е създадено от Желя Гроздева, Васил Гроздев (1982 – 2008), Георги Гроздев през май 2002 г.

ISSN 1312 - 014X

© ЛИТЕРАТУРНИ БАЛКАНИ

личности, литература, култура

бр. 19, година IX, 2010

Обществен съвет на читателите на „Балкани“

© Издателство „Балкани“

Управител Желя Гроздева

Издателство „Балкани“ 1124 София, бул. „Цариградско шосе“ 47 А, бл. Б,
тел.: 9445039, www.balkani.eu, e-mail: bg_balkani@abv.bg



АКО СВЕТИ КОНСТАНТИН

ДАДЕ ПЪТ НЯКОМУ... / 6

Константин Петканов – Нестинарка / 7

СТРУГА: МЕЖДУ ПОЛИТИКАТА И ПОЕЗИЯТА

Лауреат на „Златен Венец“ 2010:

Любомир Левчев –

Аз, който не избягах от Помпей / 22

Сили Кера, Естония –

Деца във фотойл на колеца / 24



20 лауреати на „Златен Венец“:

Мак Диздар, Босна и Херцеговина –

Праведник / 26

Миодраг Павлович, Сърбия –

Богомилска песен / 28

Уинстън Хю Огън, САЩ –

По-любящият / 30

Пабло Неруда, Чили –

Да се изкачиш / 32

Фазъл Хюсюн Дагларджа, Турция –

Първо престъпление / 35

Артур Лундквист, Швеция –

Поезията е враг на поета / 37

Мирослав Кърлежа, Хърватия –

Ноц в провинцията / 39

Блаже Конески, Македония –

Бродирачка / 41

Никита Станеску, Румъния –

Поема / 43

Янис Рицос, Гърция –

Това е Гърция / 48

Альн Гинзбург САЩ –

Слънчогледова сутра / 50

Тадеуш Ружевиц Полша –

Сваляне на бреме / 52

Десанка Максимович, Сърбия –

Боязън / 54

Йосиф Бродски, САЩ –

Писмо до оазиса / 56

Ив Бонфоа, Франция –

Сърцето – неразмътена вода / 62

Славко Михалич, Хърватия –

Майсторе, угаси свещта / 64

Тумас Транстрьомер, Швеция –

Прелюдия / 66

Махмуд Даруши, Палестина –

На гарата на влак, от картата изпаднал / 68

Фатос Арати, Албания –

Морето / 74

Томаж Шаламун, Словения –

Послание на манихейците / 76

МАКЕДОНСКИ ПОЕТИ

Ацо Шопов – Раждане на словото / 78

Славе Гьоргиев Димоски – Завръщане в Итака / 85

Санде Стойчевски – Склад / 90

Весна Ацевска – Безредието и ръцете / 92

**БРАТЯ МИЛАДИНОВИ:**

Тъга за Юг / 96

Тъга за юг / 97

МОСТОВЕ И ДЕЛБИ

Ганчо Савов – Стига Делби! / 98

Богомил Гюзел – Махмурлук / 100

Първи април, 1998 / 101

Марин Георгиев – ЛЕТО 1999-то – преди и подир / 110

Матей Матевски – Възхвала на поезията и приятелството / 133

Петър Караанзов – Звездни великденчета / 137

Бойко Лалибовски – Струга е възторг / 143

Ефтим Клетников – Магията на Стужкия поетичен фестивал / 145

Румен Леонидов – Струга – последният Вавилон / 149

Санде Стойчевски – Мисли за приятелството / 164

Роман Кисъв – Спомен за сн 2007 година или градината на поезията / 167

Д-р Александър Йорданов – Мисия в Македония / 173

Николай Шопов – Литературата като посланик на добра воля / 198

**СПЕКТАКЪЛЪТ НА УПОТРЕБЕНИТЕ**

Чеслав Милош – Молитва / 203

Поробеният разум, гл. III Кетман / 204

Марко Ганчев – Да се въздържа от лъжата / 231

Юли Цее, Илия Троянов – Посегателство над свободата. Истерия за сигурност, полицейска държава и ограничаване на гражданските права / 239

Борис Минков – Заради разговора в семейството / 247

Улф Брунбауер – Социалистическият начин на живот. Идеология, общество, семейство и политика в България (1944 -1989) / 255

ЕРОТИКОН

Георги Чапкънов – Литографии / 272

ИЗКУСТВО И ИЗОЛАЦИЯ

„Художници отшелници“ / 281

Лица Янко / 285

**А, Б, В... – ПИШИ КАТО МАЙСТОР**

Разговор с Деян Енев –

„Всичко в разказа е творчество“ / 288

IN MEMORIAM

Исак Паси – Бездни на духа / 296

Андон Грозев / 300

ПРЕСБЮРО „БАЛКАНИ“

Списание – мост към Балканските литератури / 301

Отзив за брой 18 на „Литературни Балкани“ в списание „Страница“ / 304

Отзвук в „ТРУД“ по публикация в брой 18 на „Литературни Балкани“ / 306

Проект „Халма“ в Русе / 308

Награда за Ганчо Савов / 308

Поезията на Роман Кисъв в Република Македония / 309

**СТИХОВЕ**

Димитър Христов – Охридско лято / 310



ГД Образование и култура

Програма „Култура“

КОЛЕКЦИЯ „ПОЕЗИЯ“ НА ИЗД. „БАЛКАНИ“

Нови книги под надслов:

„Коне и поети
все по-рядко наети,
все по без изгода,
по-трудни за продан.“ / 311**КЛУБ НА ЧИТАТЕЛИТЕ НА „БАЛКАНИ“**Клуб на читателите на „Балкани“
в Скопие и Струга / 314Йовица Тасевски – Етерниан –
За преводите на македонски
автори в чужбина / 316

Димитър Раишков

рисулка - „Цикъл Прасета“ / 320

